



협정서

대한민국 한국대학교육협의회를 대표하여 서거석 회장과

프랑스 대학총장협의회를 대표하여 장-뤼프 잘즈만 회장은 아래와 같이 합의한다.

양 기관은 상호 협력과 공동의 노력을 통하여 대한민국과 프랑스 간의 관계 증진을 도모하고자 학생 및 교원 교류를 포함한 모든 교육, 연수 및 연구의 분야에서 상호 협력하기로 한다

양 기관은 양국 고등교육 기관의 교류 증진과 교육 협력 및 예술, 문화 분야를 아우르는 상호 공통 관심사에 대한 교육, 연수 및 연구 협력을 증진시키기 위한 학술대회 개최 등을 위해 적극적으로 노력하기로 한다.

2013년 7월 25일, 서울

서 거 석

한국대학교육협의회 회장

전북대학교 총장

법학박사 서거석

장-뤼프 잘즈만

대학총장협의회 회장

파리13대학교 총장

교수 장-뤼프 잘즈만



협정서

프랑스 대학총장협의회를 대표하여 장-뤼프 잘즈만 회장과

대한민국 한국대학교육협의회를 대표하여 서거석 회장은 아래와 같이 합의한다.

양 기관은 상호 협력과 공동의 노력을 통하여 프랑스와 대한민국 간의 관계 증진을 도모하고자 학생 및 교원 교류를 포함한 모든 교육, 연수 및 연구의 분야에서 상호 협력하기로 한다

양 기관은 양국 고등교육 기관의 교류 증진과 교육 협력 및 예술, 문화 분야를 아우르는 상호 공통 관심사에 대한 교육, 연수 및 연구 협력을 증진시키기 위한 학술대회 개최 등을 위해 적극적으로 노력하기로 한다.

2013년 7월 25일, 파리

대학총장협의회 회장
파리13대학교 총장
교수 장-뤼프 잘즈만

한국대학교육협의회 회장
전북대학교 총장
법학박사 서거석



Agreement

Between:

The Korean Council for University Education represented by Chairman Dr SUH Geo-Suk

And

The Conference of University Presidents represented by President Jean-Loup Salzmann

Declare

To collaborate and cooperate in their efforts to improve Korean-French relations including the mobility of students and teachers, in all the domains of education, training, and research.

They will implement all the means at their disposal to facilitate relations between the various institutions of higher education of both countries and participate in the organization of colloquiums concerning education, training, and research, in all domains of common interests, to promote mutual knowledge of the arts and cultures of Korea and France.

Seoul, July 25, 2013.

Suh Geo-Suk

Dr SUH Geo-Suk,
Chairman of the Korean Council
for University Education
President of Chonbuk National University

Prof. Jean-Loup Salzmann,
President of the Conference
of University Presidents
President of Paris 13 University



Agreement

Between:

The Conference of University Presidents represented by President Jean-Loup Salzmann

And

The Korean Council for University Education represented by Chairman Dr SUH Geo-Suk

Declare

To collaborate and cooperate in their efforts to improve French-Korean relations including the mobility of students and teachers, in all the domains of education, training, and research.

They will implement all the means at their disposal to facilitate relations between the various institutions of higher education of both countries and participate in the organization of colloquiums concerning education, training, and research, in all domains of common interests, to promote mutual knowledge of the arts and cultures of France and Korea.

Paris, July 25, 2013.

A blue ink signature of Prof. Jean-Loup Salzmann, consisting of a stylized 'J' and 'S'.

Prof. Jean-Loup Salzmann,
President of the Conference
of University Presidents
President of Paris 13 University

A blue ink signature of Dr SUH Geo-Suk, written in a cursive style.

Dr SUH Geo-Suk,
Chairman of the Korean Council
for University Education
President of Chonbuk National University



CONVENTION

Entre:

Le Conseil coréen pour l'enseignement universitaire représenté par son Président, Dr SUH Geo-Suk,

Et

La Conférence des présidents d'université représentée par son Président Jean-Loup Salzmann

Déclarent:

Mettre en commun leurs efforts pour favoriser les relations coréennes-franco dans le cadre de la mobilité étudiante et enseignante, dans l'ensemble des domaines de la formation et de la recherche universitaire.

Ils mettront en oeuvre tous les moyens à leur disposition pour faciliter les relations entre les différents établissements d'enseignement supérieur des deux pays et pour participer à l'organisation de colloques concernant l'éducation, la formation et la recherche, dans tous les domaines d'intérêts communs, afin de promouvoir la connaissance mutuelle de l'Art et de la culture de la Corée et de la France.

Seoul, le 25 juillet 2013.

Suh, Geo-Suk

Dr SUH, Geo-Suk,
Président du Conseil coréen pour
l'enseignement universitaire
Président de Chonbuk National University

Pr Jean-Loup Salzmann
Président de la Conférence
des présidents d'université
Président de l'Université Paris 13



CONVENTION

Entre:

La Conférence des présidents d'université représentée par son Président Jean-Loup Salzmann

Et

Le Conseil coréen pour l'enseignement universitaire représenté par son Président, Dr SUH Geo-Suk,

Déclarent:

Mettre en commun leurs efforts pour favoriser les relations franco-coréennes dans le cadre de la mobilité étudiante et enseignante, dans l'ensemble des domaines de la formation et de la recherche universitaire.

Ils mettront en oeuvre tous les moyens à leur disposition pour faciliter les relations entre les différents établissements d'enseignement supérieur des deux pays et pour participer à l'organisation de colloques concernant l'éducation, la formation et la recherche, dans tous les domaines d'intérêts communs, afin de promouvoir la connaissance mutuelle de l'Art et de la culture de la France et de la Corée.

Paris, le 25 juillet 2013.

Pr Jean-Loup Salzmann
Président de la Conférence
des présidents d'université
Président de l'Université Paris 13

Dr SUH, Geo-Suk,
Président du Conseil coréen pour
l'enseignement universitaire
Président de Chonbuk National University